

Stempelmarke  
Marca da bollo

An das  
Amt für Totenpolizei  
Geimeindeverwaltung  
BRIXEN

Spett.le  
Ufficio Polizia Mortuaria  
Amministratozione Comunale  
BRESSANONE

**Betrifft: Antrag zur Überlassung und Unterbringung einer Aschenurne**      **Oggetto: Istanza di affidamento e destinazione di urna cineraria**

Der/die unterfertigte

Il/la sottoscritto/a

.....

geboren am

nato/a il

.....

in

a

.....

wohnhaft in (Straße, Hausnummer, PLZ  
und Ortschaft - Telefonnummer)

residente a (strada, numero civico, CAP e  
località - numero telefonico)

.....

.....

Steuernummer

codice fiscale

.....

als

in qualità di

.....

des/der verstorbenen

del/la defunto/a

.....

Geburtsdatum und -ort

data e luogo di nascita

.....

Datum und Ort des Todes

data e luogo di decesso

.....

letzter Wohnsitz

ultima residenza

.....

.....

Todesakt

atto di morte

.....

erklärt, dass der/die Verstorbene

dichiara che il/la defunto/a

eingeäschert wird (Ort)

è in attesa di cremazione (luogo)

eingeäschert wurde (Ort und Datum)

è stato/a cremato/a (luogo e data)

.....

beantragt

chiede

im Sinne des D.P.R. vom 24.02.2004 die Überlassung der versiegelten Aschenurne mit Angabe der Identifizierungsdaten des/der obgenannten Verstorbenen und deren endgültiger Unterbringung in (Wohnsitz – Gemeinde/Fraktion/Strasse/Hausnummer):

ai sensi del D.P.R. del 24.02.2004, l'affidamento dell'urna cineraria sigillata e con i dati identificativi del/la sopra citato/a deceduto/a per la dislocazione definitiva in (residenza – Comune/frazione/via/numero civico):

.....

.....

unter eigener Aufsicht und Verantwortung als Garantie vor jeglicher Schändung des Ortes, an welchem die Urne aufbewahrt wird und welcher wie folgt beschrieben wird:

sotto la propria custodia e responsabilità, a garanzia da ogni profanazione del luogo in cui l'urna viene collocata, che viene di seguito descritto:

.....

.....

und erklärt sich nun schon für eventuelle Kontrollen seitens der Gemeinde verfügbar.

Er/sie verpflichtet sich, unverzüglich, jedenfalls innerhalb 20 Tagen, jede eventuelle Verlegung seiner Wohnung mit entsprechender Verlegung der besagten Urne mitzuteilen und erklärt auch, dass ihm/ihr bestens bekannt ist, dass:

die Urne mit den meldeamtlichen Daten des/der Verstorbenen versehen sein muss;

die Urne versiegelt sein muss, mit Verbot, das Siegel aufzubrechen oder zu entfernen;

die Urne keiner anderen Person, auch nicht zeitweilig, anvertraut werden darf, falls keine eigene Ermächtigung der Gemeinde vorliegt, in welcher die Übergabe an eine andere Person aufscheint, welche zur Aufbewahrung der Urne berechtigt ist;

bei Verfall der Bedingungen zur Überlassung, die Urne unmittelbar, jedenfalls innerhalb 20 Tagen, der Gemeinde ausgehändigt werden muss, welche sie im Stadtfriedhof mit einem der geltenden Verfahren unterbringen wird.

Er/sie erklärt überdies in Kenntnis zu sein, dass die Übertretung der Bedingungen zur Überlassung oder Aufbewahrung der Urne eine Straftat im Sinne des Art. 411 des SGB bedeutet.

Dichiaro di essere stata/o informata/o, di aver preso visione e di essere d'accordo con l'Informativa sulla privacy ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679. L'informativa predetta è pubblicata sulla homepage del Comune di Bressanone al seguente link: <http://www.bressanone.it/it/protezione-dati.html>

dichiarandosi fin d'ora disponibile per eventuali controlli da parte del Comune.

Si impegna a comunicare tempestivamente, comunque entro 20 giorni, ogni eventuale trasferimento della propria abitazione cui consegua il trasferimento della citata urna, dichiarando anche di avere piena conoscenza che:

l'urna deve avere l'apposizione dei dati anagrafici del/la defunto/a;

l'urna deve essere sigillata con divieto di rottura o rimozione del sigillo;

l'urna non può essere affidata, neppure temporaneamente, ad altra persona, se non intervenga specifica autorizzazione del Comune che specifichi la consegna a altra persona legittimata a custodire l'urna;

cessando le condizioni per l'affidamento, l'urna dovrà essere consegnata tempestivamente, comunque entro 20 giorni, al Comune per la collocazione nel cimitero cittadino con una delle modalità vigenti.

Dichiara altresì di essere a conoscenza che l'infrazione delle condizioni di affidamento o destinazione dell'urna e delle ceneri costituisce reato ai sensi dell'art. 411 CP.

Ich erkläre, dass ich über die Information zum Datenschutz gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679 in Kenntnis gesetzt worden bin, in diese Einsicht genommen habe und mit dieser einverstanden bin. Die genannte Information ist auf der Homepage der Gemeinde Brixen unter <http://www.brixen.it/de/datenschutz.html> veröffentlicht.

Brixen, am

Bressanone, li

Unterschrift

Firma

.....

.....

Anlage: 2 Stempelmarken

Allegati: 2 marche da bollo

N.B.:

Entweder vor dem zuständigen Beamten unterschreiben oder eine Ablichtung der Identitätskarte beilegen.

N.B.:

Firmare davanti all'impiegato competente oppure allegare una fotocopia della carta d'identità.

---

**Dem Amt vorbehalten Raum**

**Parte riservata all'Ufficio**

Ich bestätige, dass die Unterschrift in meiner Anwesenheit angebracht worden ist

Attesto che la firma é stata apposta in mia presenza

Der beauftragte Beamte

..... Il dipendente addetto

Brixen, am

..... Bressanone, lí